LEKTORAT AUF DEUTSCH

Die Agentur für unmögliche Wünsche

Korrektorische und redaktionelle Anmerkungen

Zur vorgelegten Datei Notes_261107_204356.pdf
Deutsch · 68 PDF-Seiten · November 2026

Dieses Lektorat verändert das Buch nicht. Es trennt Korrekturen, offene Fragen und freiwillige Stilvorschläge. Die Entscheidung über jede Übernahme bleibt beim Autor. Zitate geben den vorgelegten Wortlaut wieder; nur die physischen Zeilenumbrüche sind für die Lesbarkeit zusammengezogen.

1. So benutzen Sie das Lektorat

Alle Seitenangaben beziehen sich auf die PDF-Zählung der gelieferten Datei, beginnend mit der ersten Seite als S. 1. Der Erzähltext steht auf S. 1–66; S. 67 enthält eine Illustration, S. 68 ist leer. Eine neue Buchfassung wurde nicht gesetzt. Deshalb werden keine zusätzlichen Buchseiten oder vermeintlichen Absatznummern vergeben. Jede Fundstelle enthält stattdessen Seite, Kennung und Originalzitat.

Vorbild ist das vorhandene Lektorat zu Omas Memoiren: „Мои воспоминания: корректорские и редакторские замечания“, insbesondere dessen sechs Abschnitte sowie die Tabellen Original / Vorschlag / Begründung. Diese Vorlage ist russisch. Eine eigenständige deutsche Fassung wurde in Memory, Downloads und durch die Chat-Suche nicht gefunden. Hier wird die belegte Form auf Deutsch übertragen; Aufbau, sachlicher Ton, Serifenschriften und farbig markierte Änderungen werden übernommen.

Die Kennungen Y bezeichnen Typografiehinweise, G übergreifende Fragen, A Rückfragen an den Autor und T einzelne Textanmerkungen. Mehrere Kennungen können dieselbe Stelle aus unterschiedlicher Sicht behandeln; die Anzahlen sind keine Summe unabhängiger Fehler.

Lesart der Tabellen: Rot markiert den zur Ersetzung vorgeschlagenen Text, Grün den neuen Wortlaut. „Optional“ bezeichnet eine Geschmacks- oder Stilfrage, keinen zwingenden Fehler. „Nur nach Bestätigung“ bedeutet, dass der beabsichtigte Sinn zuerst geklärt werden muss. „Beibehalten“ schützt eine bewusst wirksame Formulierung.

Überblick

Bereich	Anzahl
Typografiehinweise	6
Übergreifende Fragen	7
Fragen an den Autor	7
Einzelanmerkungen, einschließlich 3 Beibehaltungshinweisen	24
Figuren und Bezeichnungen im Namensverzeichnis	5

Der deutlichste Reparaturbedarf liegt beim abgebrochenen Anschluss „Ihre Hals …“ auf S. 7–8 und bei „Mitarbeiterin“ für den männlichen Kater auf S. 5. Inhaltlich ist vor allem das Verhältnis von Vorschusshonorar, Eigeninitiative und Finanzierungserfolg zu klären (S. 18–19, 52–55, 63). Der dialogische Humor und die bewusst kurzen Satzfragmente tragen den Text, etwa auf S. 9, 21 und 66.

2. Allgemeine Hinweise zur Typografie

Y01. Bearbeitungsvermerk (S. 1)
Überarbeitet

Der Bearbeitungsvermerk steht vor dem Titel. Für eine Lesefassung entfernen oder als Versionsangabe außerhalb des Buchtextes führen; für eine Arbeitsfassung kann er bleiben.

Y02. Titel und Kapitelgliederung (S. 1, 66)
Kapitel 1: Die Wege der Wünsche

In der vorgelegten Datei ist nur Kapitel 1 ausgewiesen; die Handlung reicht bis zum erzählerischen Schluss auf S. 66. Vor dem Satz klären, ob dies ein Einzelkapitel, eine abgeschlossene Erzählung oder ein Buchauszug ist. Die endgültige Gliederung sollte sich nach der geplanten Buchform richten.

Y03. Gesprächsabbruch (S. 47)
„Aber—“

Der englisch wirkende lange Abbruchstrich steht ohne Abstand am Wort. Für den deutschen Satz einen einheitlichen Gesprächsabbruch festlegen, etwa „Aber –“. Die Unterbrechung durch Monsieur soll erhalten bleiben.

Y04. Zahlen und Uhrzeiten (S. 13, 28)
Um 14:17 Uhr klingelte das Telefon.

Erzählte Uhrzeiten erscheinen sowohl ausgeschrieben (S. 12–13: neun Uhr siebenunddreißig) als auch als Ziffern. Das ist zulässig; für den Buchsatz eine bewusste Linie wählen. Der exakte digitale Zeitpunkt kann als Pointe stehen bleiben.

Y05. Szenentrenner (S. 10, 36)
———

Szenenwechsel werden durch drei Linienzeichen markiert. Beim späteren Buchsatz besser als ein einheitliches Ornament oder eine definierte Trennlinie behandeln. Auf S. 36 beginnt eine Seite mit dem Trenner; seine Bindung an die folgende Szene prüfen.

Y06. Illustration und Schlussseite (S. 67, 68)
S. 67 enthält eine Illustration mit eingebauter Beschriftung, S. 68 ist leer. Beides wurde visuell geprüft. Vor einer Druckausgabe Zweck und Platzierung der Illustration festlegen und die Beschriftung in Endgröße prüfen; die leere Schlussseite nur übernehmen, wenn sie beabsichtigt ist.

3. Übergreifende Widersprüche und Unstimmigkeiten

Diese Punkte entstehen beim Vergleich mehrerer Stellen. Sie sind als Prüffragen formuliert; eine fantastische Regel oder eine absichtliche Spannung ist nicht automatisch ein Fehler.

G01. Honorar und anderer Beitrag *Prüffrage*
Zunächst scheitert Winters Auftrag am Vorschusshonorar. Später erkennt Aurelia, dass ein anderer Beitrag möglich gewesen wäre. Die Einsicht ist eine plausible Entwicklung der Figur; im späteren Handeln wird ihre Folge aber nicht konkret sichtbar. Prüfen, ob Aurelia einem neuen Kunden tatsächlich einen anderen ersten Schritt ermöglicht. Die spätere Einsicht muss dafür nicht als Korrektur eines früheren Fehlers inszeniert werden.

S. 18: *Unser Honorar beträgt sechstausend.*
S. 19: *Dann kann ich deinen Auftrag leider nicht annehmen.*
S. 52: *Aber vielleicht hatte er das Geld tatsächlich nicht.*
S. 53: *Vielleicht eine andere Entscheidung treffen.*

G02. Erfolg, Zahlung und Schlusspointe *Prüffrage*
Die Geschichte bindet Frau Levins Erfolg eng an ihre Zahlung. Die wichtige Einschränkung auf S. 55 verhindert eine Erfolgsgarantie; die Schlusspointe auf S. 63 rückt erneut den Geldbetrag ins Zentrum. Entscheiden, ob das als ironische Brechung gewollt ist oder die weiter gefasste Aussage über Vertrauen und Eigeninitiative überdeckt.

S. 30: *Du hast bezahlt.*
S. 54: *Und in diesem Moment begann der goldene Faden vor ihr zu leuchten.*
S. 55: *Nicht jeder Einsatz brachte Erfolg.*
S. 63: *Und gelegentlich sechstausend Euro.*

G03. Versprechen der Agentur *Prüffrage*
Das erste Schild verneint, was die Erzählerstimme später bejaht. Die spätere Neufassung des Schildes kann diesen Unterschied bewusst auflösen. Für einen eindeutigen Erzählerstandpunkt auf S. 10 etwa „Die Agentur half tatsächlich dabei, Wünsche Wirklichkeit werden zu lassen“ erwägen. Als gewollte Spannung kann der Wortlaut bleiben.

S. 4: *Wir erfüllen keine Wünsche.*
S. 10: *Die Agentur erfüllte tatsächlich Wünsche.*
S. 56: *Wir sorgen dafür, dass Wünsche den Weg zu dir finden.*

G04. Warum öffnet sich die Tür gerade jetzt? *Prüffrage*
Aurelia betreibt die Agentur offenbar seit Langem, beginnt den Zusammenhang ihrer Arbeit aber erst jetzt zu untersuchen und hat die vertraute Tür noch nie geöffnet. Das ist in einer fantastischen Geschichte möglich. Ein konkreter Anlass für ihre neue Neugier würde den Wendepunkt stärker motivieren.

S. 8: *Die Münze hatte sie vor vielen Jahren von der früheren Besitzerin der Agentur erhalten.*
S. 33: *Aurelia begann, sich Notizen zu machen.*
S. 39: *Aurelia hatte sie schon oft gesehen.*

G05. Mehrfacher Abschluss der Lehre *Prüffrage*
Ab der neuen zweiten Frage ist Aurelias Erkenntnis verständlich. Die fast wortgleiche Begründung auf S. 60 und 64 und das anschließende ausformulierte Gesetz erklären sie mehrfach. Prüfen, ob eine der beiden Begründungen und ein Teil der Schlussauslegung entfallen können. Der stille Katzenwitz auf S. 66 trägt bereits einen eigenständigen Schluss.

S. 59: *Was davon bist du bereit, zuerst in die Welt zu geben?*
S. 60: *Sie müssen erlebt werden.*
S. 64: *Sie müssen erlebt werden.*

G06. Figurenregel und Bezeichnungen des Katers *Prüffrage*
Die Regel für Monsieurs Sprache wird an Winter und Levin plausibel vorgeführt. „Katze“, „Kater“ und das männliche „er“ sind für dasselbe Tier vereinbar. Das ist kein durchgehender Genusfehler; zu korrigieren ist gezielt „Mitarbeiterin“ auf S. 5, sofern keine zusätzliche Absicht vorliegt.

S. 6: *Dass Monsieur sprechen konnte, bemerkten übrigens nur Menschen, die etwas wirklich dringend wollten.*
S. 24: *Hat er gerade …?*
S. 62: *Die Katze dachte ungewöhnlich lange nach.*

G07. Wiederkehrende Gesten und Verstärker *Prüffrage*
Die Geste des Kopfhebens erscheint fünfmal. Das passt zur beobachtenden Katzenfigur, verliert bei enger Wiederholung aber an Wirkung. Vor allem S. 14–15 und S. 27–28 variieren. Auch das häufige „ausgesprochen“ gezielt prüfen, ohne die bewusste komische Wiederholung im Dialog auf S. 24 zu glätten.

S. 14, 15, 27, 28, 30: *Monsieur hob den Kopf*

4. Unklare Stellen, Namen, Daten und Fragen an den Autor

Offene Textbezüge, mögliche Lücken und Entscheidungen, die sich aus der vorgelegten Fassung allein nicht sicher beantworten lassen.

Fundstelle	Zitat	Was zu klären ist
S. 7, 8 A01 Textlücke	*Ihre / Hals hing eine feine Kette mit einer kleinen goldenen Münze.*	An der Seitengrenze steht tatsächlich „Ihre Hals hing …“. Fehlt nach „Ihre“ eine Beschreibung, oder sollte unmittelbar „Um ihren Hals hing …“ folgen? Die Textschicht wurde mit beiden Seitenbildern abgeglichen. Die fehlende Passage lässt sich nicht sicher rekonstruieren.
S. 8, 14 A02 Kontinuität	*Die Kaffeemaschine war kaputt. / Kaffee?*	Aurelia bietet Winter Kaffee an, obwohl die Maschine am selben Vormittag nicht funktioniert. Ein Angebot aus Gewohnheit oder eine andere Zubereitungsart wäre möglich. Soll die kleine Unstimmigkeit bewusst komisch wirken? Sonst kurz auffangen.
S. 27, 28 A03 Bezug	*Als Frau Levin die / Agentur verließ, war sie noch immer nicht sicher,*	Der vollständige Satz auf S. 27–28 lässt „sie“ zunächst zwischen Aurelia und Frau Levin schwanken. Inhaltlich ist Frau Levin gemeint. Prüfen, ob die Unsicherheit ausdrücklich ihr zugeordnet werden soll.
S. 48 A04 Bezug	*Aber was du wirklich hineingibst, öffnet in dir und zwischen euch den Weg, auf dem Gleichartiges überhaupt reisen kann.*	Wen umfasst „euch“ in Monsieurs Erklärung an Aurelia? Das gedachte Gegenüber wird erst vorausgesetzt. Falls eine allgemeine Aussage beabsichtigt ist, „zwischen dir und anderen“ erwägen.
S. 50, 51 A05 Bezug / Bedeutung	*Monsieur zeigte auf seine Hände. / Nicht die Sorge hatte ihn überrascht.*	Mit den Händen sind offenbar Winters Hände im Bild gemeint; grammatisch liegt Monsieur als Bezug nahe. Zudem bleibt offen, wessen Sorge Winter überrascht haben soll. Die körperliche Zuordnung und den inneren Gegensatz getrennt klären.
S. 52, 59 A06 Figurenentwicklung	*Dann wäre es doch vernünftig gewesen, nicht zu bezahlen. / Was davon bist du bereit, zuerst in die Welt zu geben?*	Die spätere Haltung ist offener als die ursprüngliche Honorarfrage. Gilt das feste Honorar weiterhin, oder akzeptiert die Agentur nun andere Beiträge? Eine konkrete Antwort würde Aurelias Veränderung zeigen; die Geschichte muss dafür kein Geschäftsmodell erklären.
S. 67 A07 Bild / Ausstattung	*Illustration ohne Textschicht*	Die Illustration zeigt Aurelia, einen schwarzen Kater und die Agentur. Ist sie als Innenillustration, Coverentwurf oder Referenz gedacht? Da die Bildschrift nicht als Textschicht vorliegt, ist sie kein Ersatz für ein gesetztes Titelblatt. Endgültigen Satz und Lesbarkeit separat prüfen.

5. Vollständiges Verzeichnis der Textanmerkungen

Die Einzelanmerkungen folgen der Reihenfolge des Textes. Das Verzeichnis enthält sämtliche in diesem Lektoratsdurchgang erfassten Einzelstellen, einschließlich begründeter Beibehaltungen; es ist keine Garantie, dass jede denkbare Stilalternative aufgeführt ist. Zum Kapitelkopf „Kapitel 1: Die Wege der Wünsche“ auf S. 1 gehören alle folgenden Textstellen.

Fundstelle	Original	Vorschlag	Begründung
S. 5 T01 Grammatik	ihre einzige Mitarbeiterin	ihr einziger Mitarbeiter	Monsieur wird im selben Absatz ausdrücklich als männlicher Kater und Geschäftspartner eingeführt. Sofern keine beabsichtigte weibliche Rollenbezeichnung vorliegt, anpassen.
S. 7, 8 T02 Grammatik / Textlücke	Ihre Hals hing eine feine Kette mit einer kleinen goldenen Münze.	Um ihren Hals hing eine feine Kette mit einer kleinen goldenen Münze.	Nur als mögliche Reparatur, falls nach „Ihre“ kein weiterer Satzteil fehlt. Vor Übernahme die Textlücke nach Frage A01 klären; dies ist keine sichere Rekonstruktion.
S. 8 T03 Stil, optional	wofür sie sie denn brauche	wofür sie die Münze denn brauche	Das doppelte „sie“ ist korrekt, erschwert hier aber kurz den Bezug. Die Wiederholung des Gegenstands liest sich klarer.
S. 10, 11 T04 Stil, optional	für einen ordentlich geschnittenen Nachbarbaum	für einen ordentlich geschnittenen Baum des Nachbarn	„Nachbarbaum“ ist als komische Neubildung verständlich. Nur ersetzen, wenn die Pointe unbeabsichtigt ist; das ungewöhnliche Wort kann den Erzählton stützen.
S. 13 T05 Stil, bewusst erhalten	Einen dieser Anzüge, bei denen man auf den ersten Blick erkannte, dass der Träger großen Wert darauf legte, nicht auf den ersten Blick nach Geld auszusehen.	Beibehalten.	Die Wiederholung von „auf den ersten Blick“ trägt die Pointe. Sie ist keine versehentliche Dopplung und braucht keine Glättung.
S. 15 T06 Stil / Bewegung, optional	Monsieur hob den Kopf.	Monsieur richtete die Ohren auf.	Bereits auf S. 14 hebt Monsieur den Kopf; ein erneutes Ablegen wird dazwischen nicht genannt. Eine andere Reaktion vermeidet eine kleine Bewegungswiederholung.
S. 20 T07 Grammatik / Wortwahl	Du könntest drei Millionen verdienen helfen und verzichtest darauf wegen sechstausend Euro?	Du könntest mir helfen, drei Millionen zu beschaffen, und verzichtest darauf wegen sechstausend Euro?	Der Empfänger der Hilfe fehlt im Satz; die gesprochene Verkürzung ist verständlich. „Beschaffen“ entspricht der beschriebenen Finanzierung genauer als „verdienen“. Als Vorschlag für klarere Figurenrede behandeln.
S. 21 T08 Stil, bewusst erhalten	Er öffnete sie erneut. Sortierte die Unterlagen um. Schloss sie wieder.	Beibehalten.	Die Satzfragmente bilden Winters stockende Bewegung rhythmisch nach. Eine Verbindung zu einem vollständigen Satz würde die Szene eher schwächen.
S. 27, 28 T09 Stil / Bezug, optional	Als Frau Levin die Agentur verließ, war sie noch immer nicht sicher, ob sie gerade eine sehr gute oder eine ausgesprochen verrückte Entscheidung getroffen hatte.	Frau Levin verließ die Agentur, noch immer unsicher, ob sie gerade eine sehr gute oder eine ausgesprochen verrückte Entscheidung getroffen hatte.	Nach „Aurelia schüttelte den Kopf“ ist der erste Pronomenbezug kurz offen. Der Vorschlag bindet beide Aussagen ausdrücklich an Frau Levin.
S. 29 T10 Stil, optional	Natürlich war das nicht so einfach gewesen, wie es sich in einem einzigen Satz erzählen ließ.	Natürlich war das nicht so einfach gewesen, wie es hier klang.	Unmittelbar davor stehen drei Sätze über Unterlagen, Gespräch und Zusage. Die verkürzte Fassung vermeidet den kleinen metatextuellen Stolperer um „einen einzigen Satz“.
S. 31 T11 Stil, optional	In den folgenden Wochen begann Aurelia etwas zu beobachten.	In den folgenden Wochen fiel Aurelia etwas auf.	Die kürzere Wendung führt direkter in die Beobachtung. Das Original ist grammatisch korrekt.
S. 32 T12 Stil / Wortwahl, optional	nach Möglichkeiten, Menschen oder Gelegenheiten, die ihnen bisher verschlossen geblieben waren	nach Möglichkeiten und Gelegenheiten, die ihnen bisher verschlossen geblieben waren, oder nach Menschen, die sie bisher nicht erreichen konnten	„Verschlossen geblieben“ passt unmittelbar zu Möglichkeiten, weniger eindeutig zu gesuchten Menschen. Der Vorschlag trennt die beiden Beziehungen, ist aber länger.

Fundstelle	Original	Vorschlag	Begründung
S. 35 T13 Stil, optional	Veränderungen herbeizuwünschen, deren Eintritt sie anschließend mit allen verfügbaren Mitteln verhinderte	sich Veränderungen zu wünschen und sie anschließend mit allen verfügbaren Mitteln zu verhindern	Der Nominalausdruck „deren Eintritt“ wirkt für die sonst gesprächsnahe Stimme etwas abstrakt. Die Aussage bleibt im Vorschlag erhalten.
S. 38 T14 Kontinuität, optional	Sie seufzte, stellte ihre Tasse ab und stand auf.	Sie seufzte und stand auf.	Aurelia stellt die Tasse schon auf S. 37 ab und setzt sich anschließend wieder ans Fenster. Ein erneutes Aufnehmen ist nicht genannt. Entweder den zweiten Abstellvorgang streichen oder das Aufnehmen zuvor zeigen.
S. 39 T15 Stil / Raumbezug, optional	Die Tür befand sich hinter der Agentur.	Die Tür befand sich im hinteren Teil der Agentur.	S. 38 führt zur hinteren Wand des Raums, S. 39 zur Holzvertäfelung. „Hinter der Agentur“ kann dagegen einen Ort außerhalb nahelegen. Innenlage bestätigen, bevor der Vorschlag übernommen wird.
S. 47 T16 Typografie	„Aber—“	„Aber –“	Die abrupte Unterbrechung erhalten, aber den Gesprächsabbruch mit einem im deutschen Buchsatz üblichen Halbgeviertstrich und Abstand setzen. Eine Stilentscheidung, kein fehlendes Komma.
S. 48 T17 Stil / Zählbezug, optional	Noch einer. „Vertrauen kauft kein Vertrauen.“ Ein dritter.	Noch einer. „Vertrauen kauft kein Vertrauen.“ Ein weiterer.	Vorher werden bereits der angestoßene Faden, „ein weiterer“ und „noch einer“ erwähnt. „Ein dritter“ lässt offen, wo die Zählung beginnt. Nicht zwingend falsch; „ein weiterer“ vermeidet die Zählfrage.
S. 50 T18 Stil / Bezug, optional	Monsieur zeigte auf seine Hände.	Monsieur zeigte auf Herrn Winters Hände.	Die ausdrückliche Nennung macht klar, dass die Hände dem Mann im Bild gehören. Monsieur hat Pfoten; der Bezug ist sonst für einen Moment irreführend.
S. 51 T19 Sinnklärung, nur nach Bestätigung	Nicht die Sorge hatte ihn überrascht. Sondern die Vorstellung, selbst etwas einsetzen zu müssen, bevor das Ergebnis feststand.	Nicht die Höhe des Honorars hatte ihn überrascht, sondern die Vorstellung, selbst etwas einsetzen zu müssen, bevor das Ergebnis feststand.	„Die Sorge“ bezeichnet hier keinen eindeutigen Gegensatz. Der Vorschlag setzt voraus, dass der Betrag als solcher gemeint ist. Falls eine andere Sorge beabsichtigt ist, ausdrücklich benennen; nicht ungeprüft ersetzen.
S. 55 T20 Stil, optional	Und plötzlich konnte auch etwas zu ihr unterwegs sein.	Und nun konnte sich auch etwas auf den Weg zu ihr machen.	Die Richtungsangabe klingt im Vorschlag natürlicher. Zugleich entfällt eines der wiederkehrenden „plötzlich“; der Gedanke der Bewegung bleibt erhalten.
S. 60 T21 Stil / Wiederholung, optional	Nicht weil es ein Geheimnis bleiben musste. Sondern weil manche Dinge ihre Bedeutung verlieren, wenn man sie zu früh erklärt. Sie müssen erlebt werden.	Hier beibehalten; die Wiederholung auf S. 64 kürzen.	Die Begründung passt unmittelbar zu Aurelias Schweigen über das Feld. Dieselbe Aussage erscheint im Schluss nochmals fast wörtlich. Nur an einer Stelle ausführlich aussprechen, sofern keine bewusste Refrainwirkung gewünscht ist.
S. 64 T22 Zeichensetzung	Nicht, weil das Leben ein Geschäft wäre.	Nicht weil das Leben ein Geschäft wäre.	Hier wird der Grund verneint: nicht weil, sondern weil. Die Verbindung „nicht weil“ zusammenlassen. Für den bewussten Satzrhythmus kann der folgende Satz mit „Sondern“ beginnen.
S. 65, 66 T23 Stil / Wortverbindung, optional	mit jener beleidigten Würde, die nur Katzen beherrschen	mit jener beleidigten Würde, die nur Katzen besitzen	Eine Haltung kann man beherrschen, eine Würde eher besitzen oder ausstrahlen. Das Original ist bildhaft verständlich; „besitzen“ ist die unauffälligere Verbindung.
S. 66 T24 Stil, bewusst erhalten	Manche Wünsche waren tatsächlich unmöglich. Und dazu gehörte offenbar auch ihr Wunsch nach einer Katze, die gelegentlich einfach den Mund hielt.	Beibehalten.	Der Rückgriff auf den Titel schließt die Geschichte mit einem Figurenwitz. Die leicht vorwurfsvolle Erzählerhaltung passt zu Aurelia und Monsieur.

6. Namensverzeichnis

Bezeichnungen und Rollen nach der vorgelegten Erzählung. Die Seiten sind Belegstellen, nicht für jede Figur eine vollständige Konkordanz. Die unbenannte Vorgängerin erhält keinen erfundenen Namen.

Name	Rolle	Bezeichnungen	S.
Aurelia	Besitzerin der Agentur; zentrale Perspektivfigur.	*Aurelia*	4
Monsieur	Schwarzer, sprechender Kater; Mitarbeiter und Geschäftspartner Aurelias.	*Monsieur; Katze; Kater*	5, 6
Herr Winter	Unternehmer; sucht mindestens drei Millionen Euro Finanzierung.	*Herr Winter; Winter; Herrn Winter; Herrn Winters*	12, 15, 17, 22, 51
Frau Levin	Unternehmerin; sucht 1,8 Millionen Euro Finanzierung und zahlt das Honorar.	*Frau Levin; Frau Levins*	23, 25, 28
Frühere Besitzerin	Unbenannte Vorgängerin; übergibt Aurelia die goldene Münze.	*frühere Besitzerin; alte Dame*	8

Arbeitsgrundlage: Notes_261107_204356.pdf, alle 68 Seiten geprüft; Textschicht S. 1–66 gelesen, S. 67–68 visuell geprüft. Keine OCR für den Erzähltext erforderlich. Der Inhalt des gelieferten PDFs wurde nicht verändert.